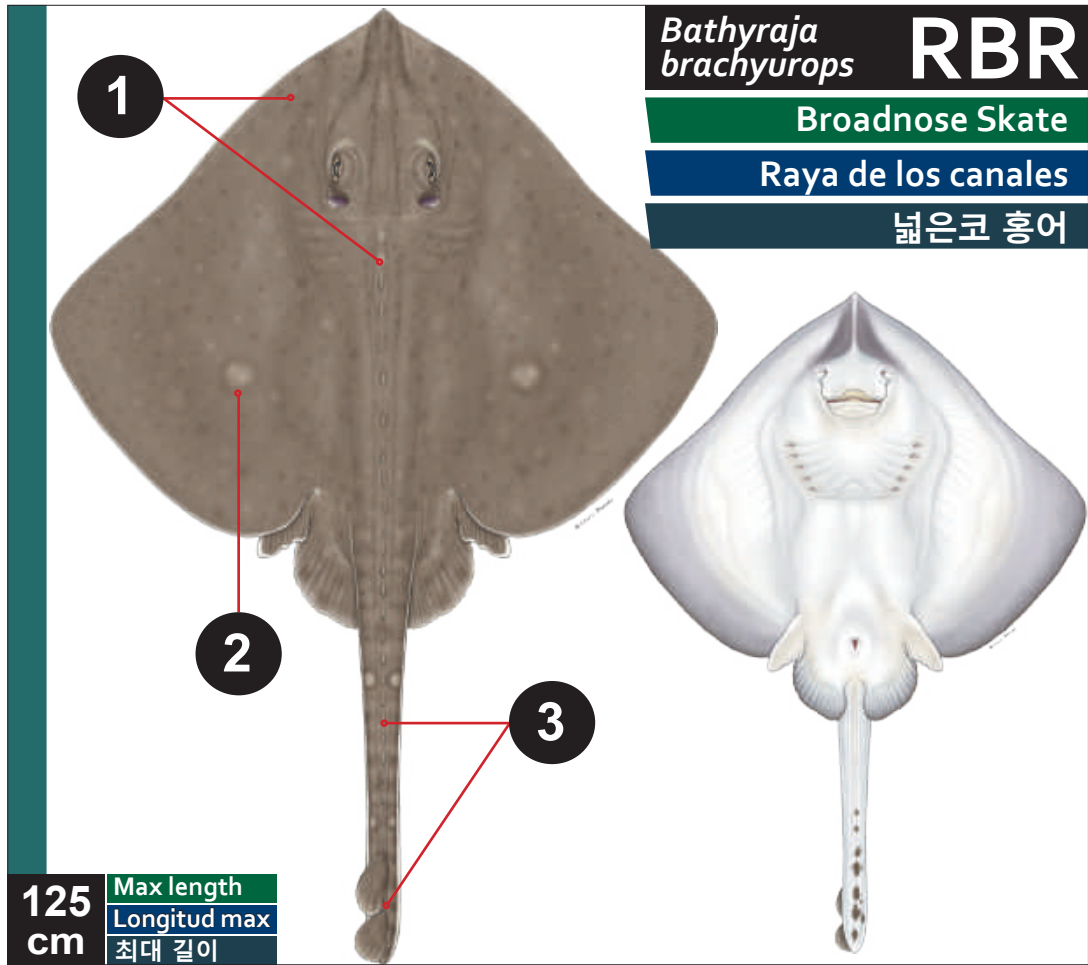


SKATES OF THE
FALKLAND ISLANDS
FISHERIES

RAYAS DE LAS
PESQUERÍAS DE LAS ISLAS
FALKLAND

포클랜드 섬 어장의 홍어

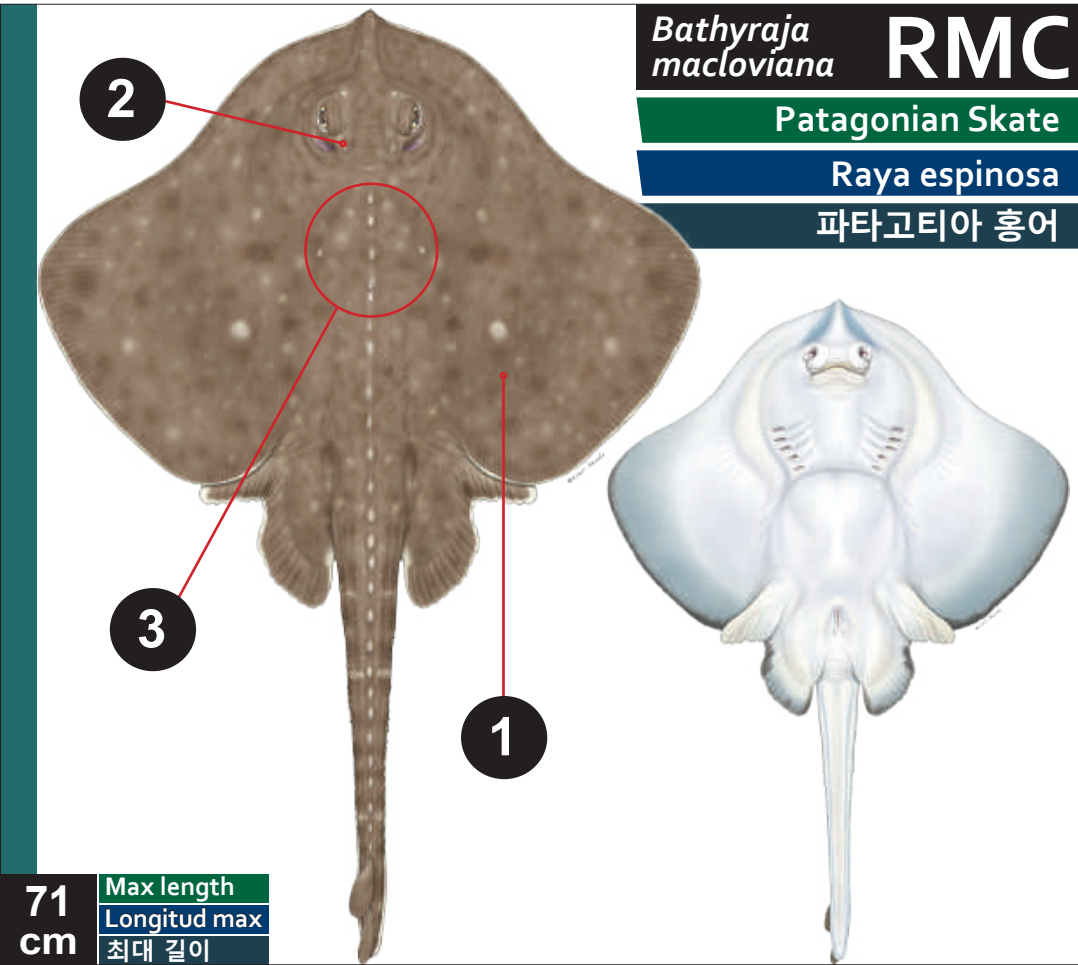
2 of 2



Bathyraja brachyurops **RBR**
Broadnose Skate
Raya de los canales
넓은코 홍어

125 cm Max length
Longitud max
최대 길이

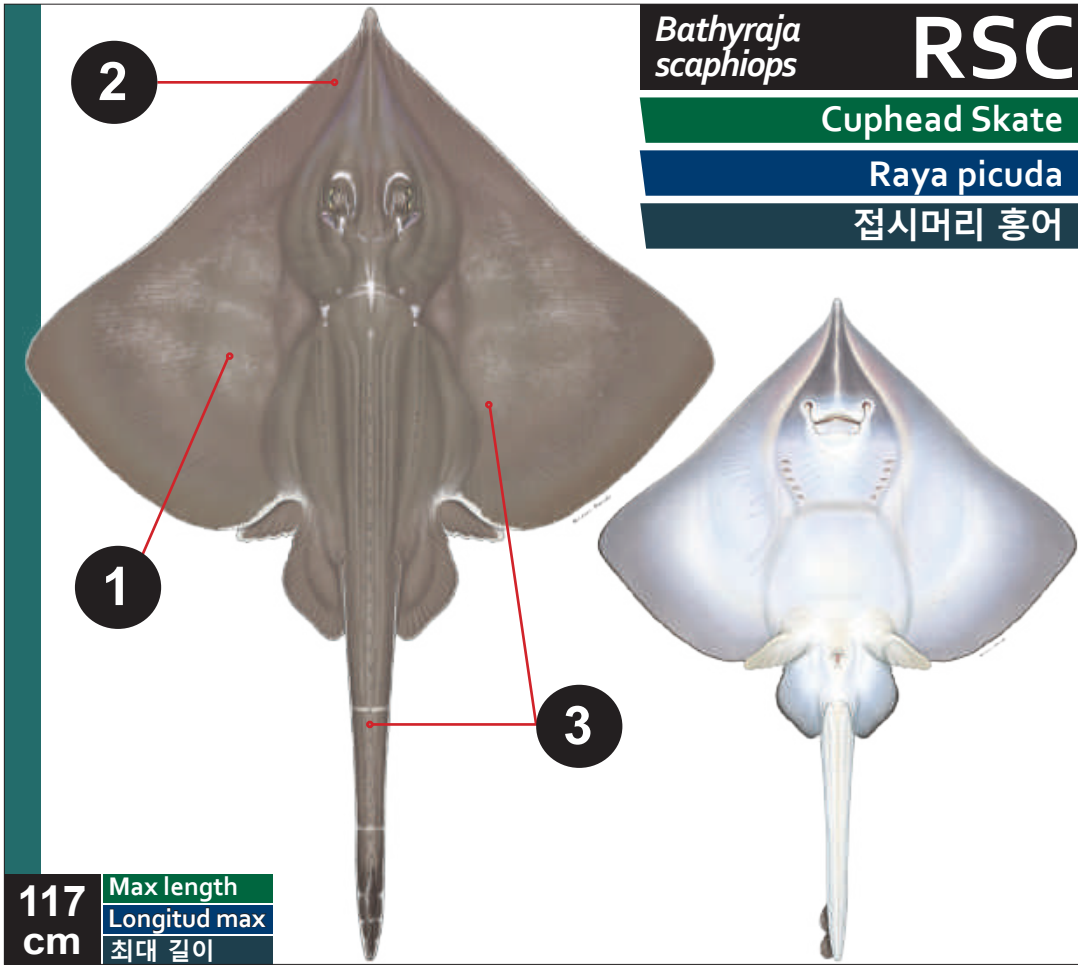
- 1** Adults have spinules along midline, tail and front edge of disc.
2 Top-side uniformly greyish-brown, often an eye-spot near bottom of each wing.
3 Row of thorns running from nape to tail. Short tail, single interdorsal thorn.
- 1** Adultos con espinulas a lo largo de la línea media, la cola y el borde frontal del disco.
2 Lado superior uniformemente marrón grisáceo, generalmente un ocelo en cada ala.
3 Fila de espinas que van desde la nuca hasta la cola. Cola corta, espina interdorsal única.
- 1** 성어는 정중선, 꼬리, 체반의 앞쪽 가장자리를 따라 잔 가시를 가지고 있음.
2 위쪽 면은 단일한 회색빛의 갈색, 일반적으로 각 날개의 하단에는 눈 모양의 점.
3 목덜미에서 꼬리로 이어지는 가시열. 짧은 꼬리. 등지느러미에 하나의 가시.



Bathyraja macloviana **RMC**
Patagonian Skate
Raya espinosa
파타고티아 홍어

71 cm Max length
Longitud max
최대 길이

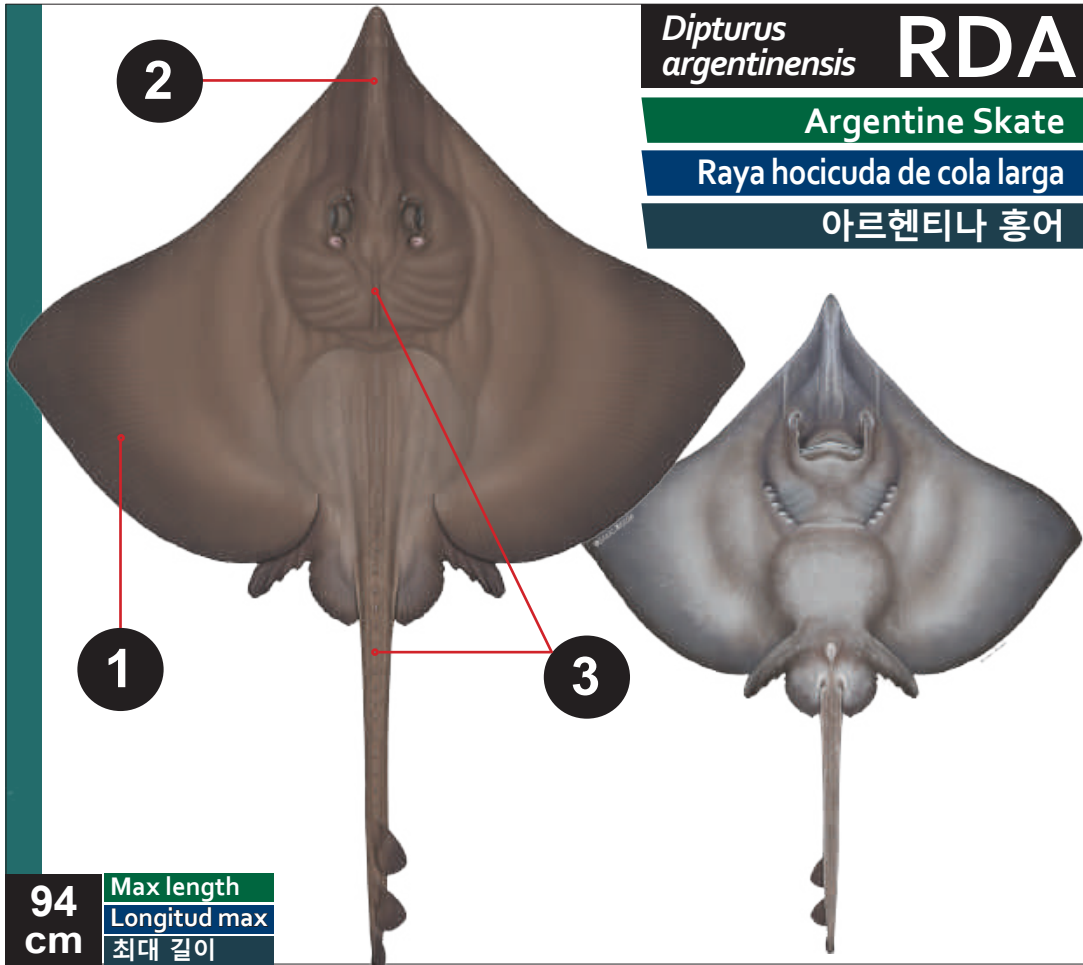
- 1** Top-side dark brown to greyish with faint light spots.
2 2 large thorns next to each eye.
3 Thorns in shape of cross behind head.
- 1** Parte superior, de color marrón oscuro a grisáceo con manchas claras débiles.
2 2 espinas grandes al lado de cada ojo.
3 Espinas en forma de cruz detrás de la cabeza.
- 1** 위쪽 면은 어두운 갈색에서 회색 빛, 희미한 밝은 점이 있음.
2 각 눈 옆에는 2개의 커다란 가시.
3 머리 아래에 십자가 모양의 여러 가시.



Bathyraja scaphiops **RSC**
Cuphead Skate
Raya picuda
접시머리 홍어

117 cm Max length
Longitud max
최대 길이

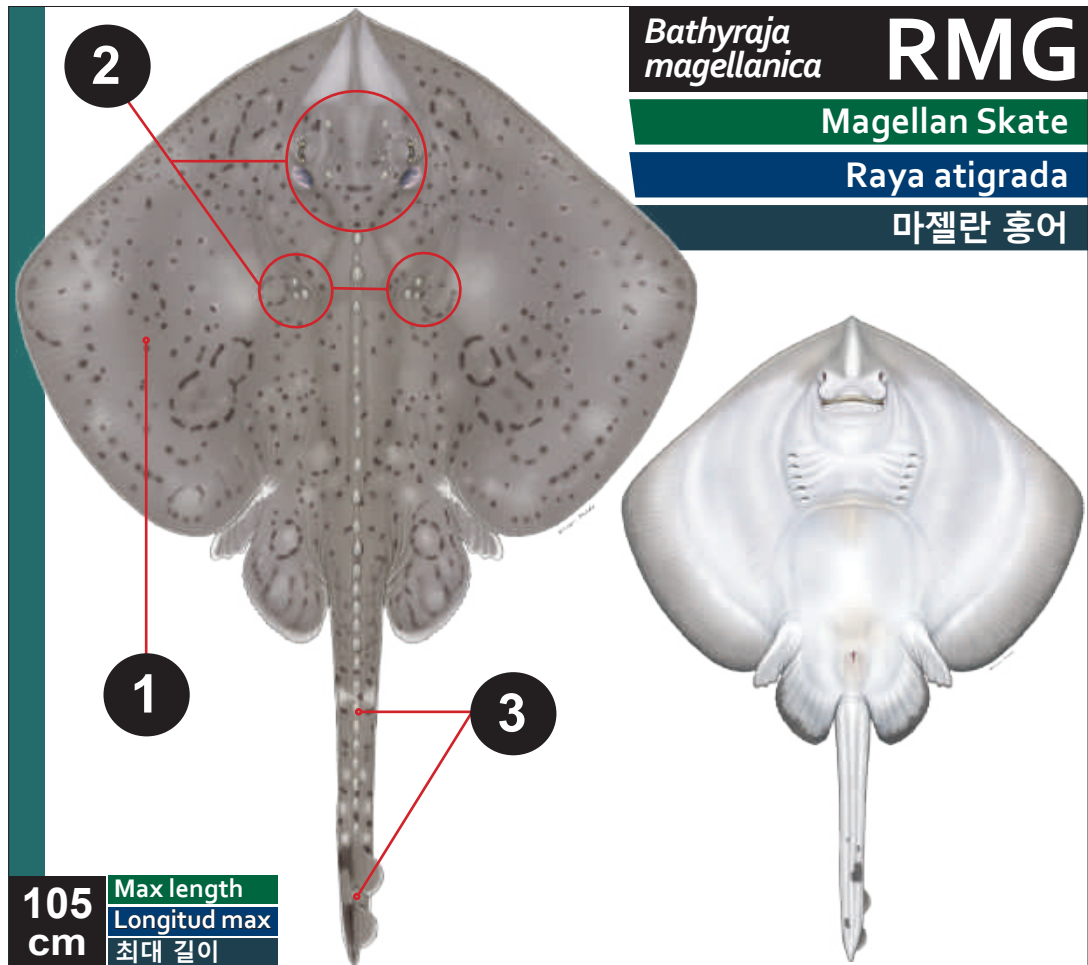
- 1** Top-side reddish to greyish brown with faint light spots.
2 Elongated, pointed, soft snout. Semi transparent triangle present in adults.
3 No thorns on disc. Single row of thorns along tail.
- 1** Parte superior de color rojizo a marrón grisáceo con manchas tenues y claras.
2 Hocico alargado, puntiagudo, suave. Triángulo semitransparente presente en adultos.
3 No hay espinas en el disco. Una sola fila de espinas a lo largo de la cola.
- 1** 위쪽 면은 붉은 빛에서 회색 빛의 갈색, 희미한 밝은 점이 있음.
2 길고 뾰족하고 부드러운 주둥이. 성어에는 반투명의 삼각형이 나타남.
3 체반에는 가시 없음. 꼬리를 따라 하나의 가시선.



Dipturus argentinensis **RDA**
Argentine Skate
Raya hociuda de cola larga
아르헨티나 홍어

94 cm Max length
Longitud max
최대 길이

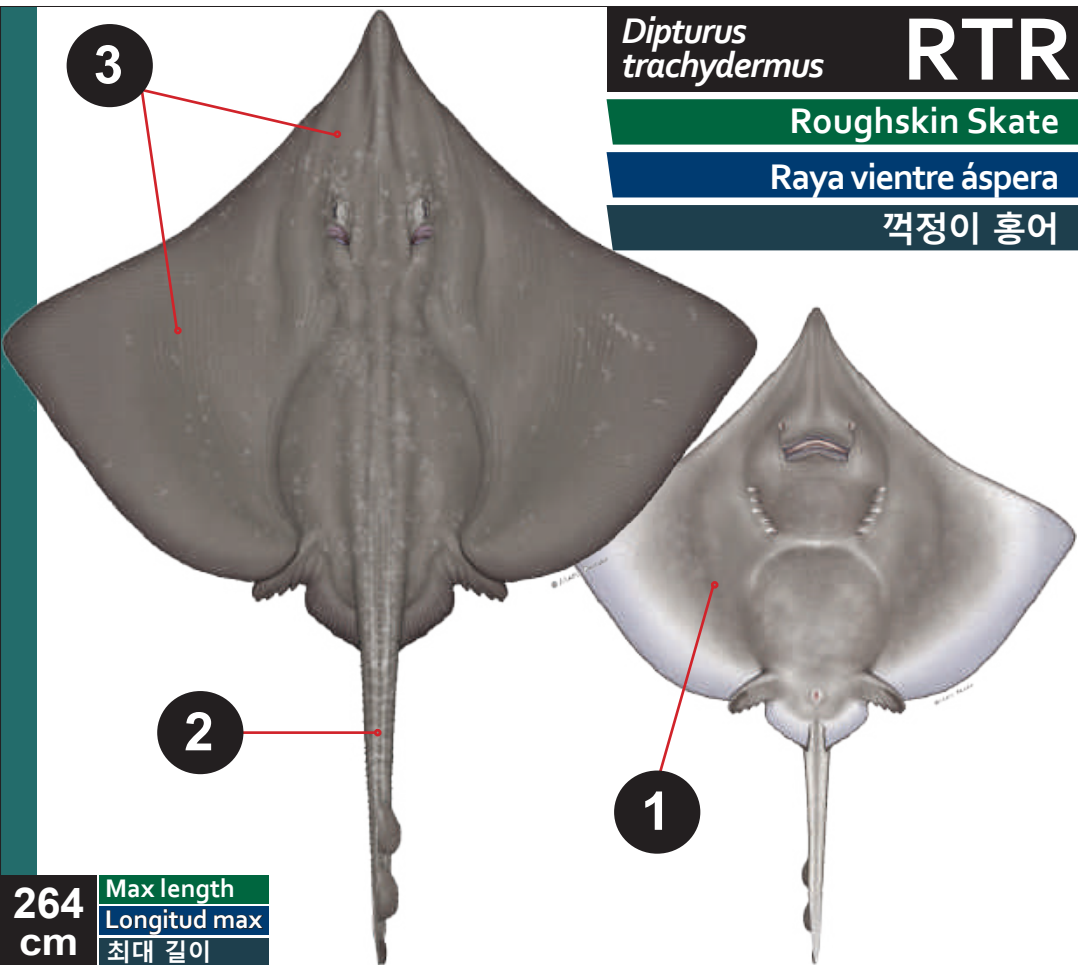
- 1** Top-side uniformly purplish brown. Darker margins on wings and pelvic fins.
2 Elongated, pointed, firm snout.
3 Possible single thorn behind eyes, no other thorns on disc. Single row of thorns along tail.
- 1** Lado superior uniformemente marrón violáceo. Márgenes más oscuros en las alas y en las aletas pélvicas.
2 Hocico alargado, puntiagudo, firme.
3 Posible espina única detrás de los ojos, ninguna otra espina en el disco. Una sola fila de espinas en la cola.
- 1** 위쪽 면은 단일한 보라색 빛의 갈색. 날개와 뱃지느러미 근처에는 진한 색의 테두리.
2 길고 뾰족하고 단단한 주둥이.
3 눈 아래에 하나의 가시가 있을 수 있음, 체반에는 어떠한 가시도 없음. 꼬리 위에 하나의 가시열.



Bathyraja magellanica **RMG**
Magellan Skate
Raya atigrada
마젤란 홍어

105 cm Max length
Longitud max
최대 길이

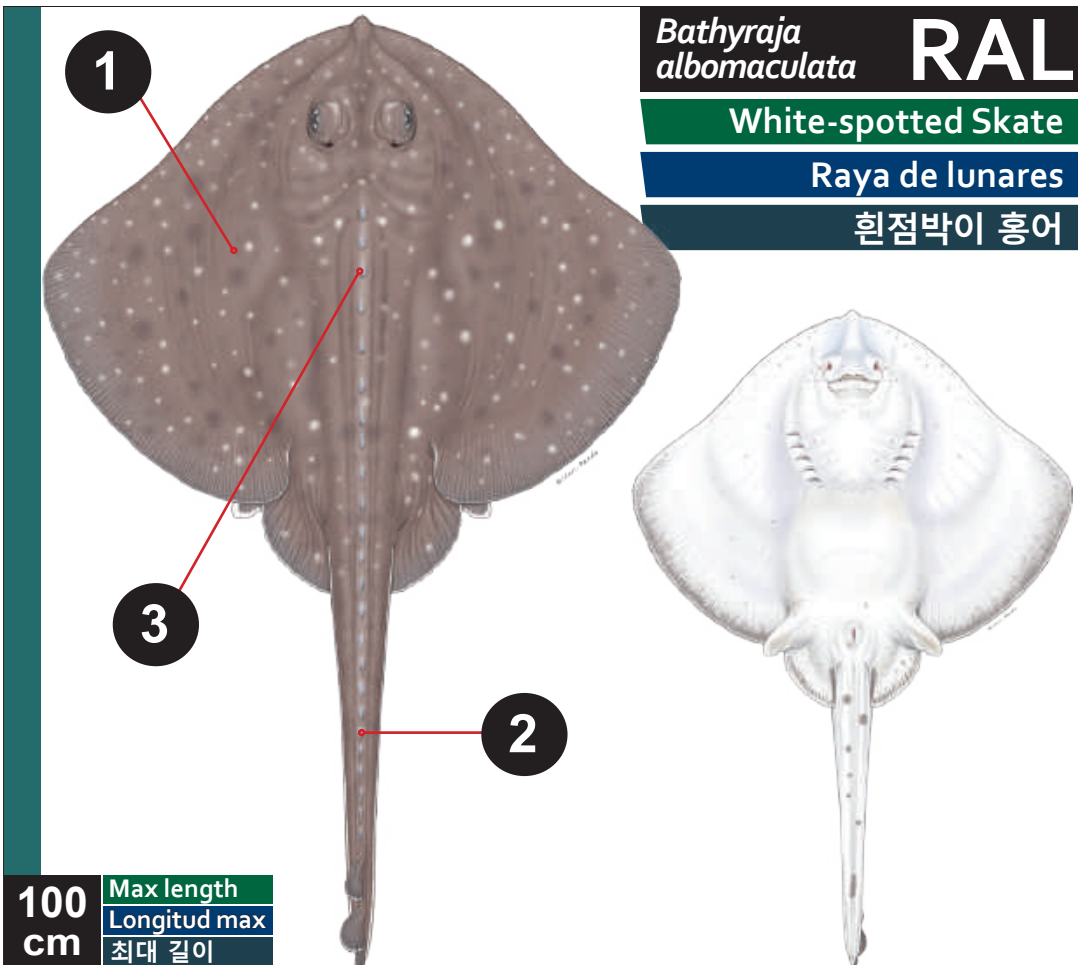
- 1** Top-side grey to greyish brown; marbled pattern of dark spots, large pale blotches & streaks.
2 2 large thorns next to each eye. 2 thorns on each shoulder.
3 Single row of thorns running from nape to tail. Single interdorsal thorn.
- 1** Parte superior marrón grisáceo; manchas oscuras marmoleadas, grandes manchas pálidas y vetas.
2 2 espinas grandes al lado de cada ojo. 2 espinas en cada hombro.
3 Una hilera de espinas que corren de la nuca a la cola. Espina interdorsal única.
- 1** 위쪽 면은 회색에서 회색 빛의 갈색. 어두운 점, 커다란 옅은 반점과 줄 모양의 대리석 무늬.
2 각 눈 옆에 2개의 커다란 가시. 각 어깨에 2개의 가시.
3 목덜미에서 꼬리로 이어지는 하나의 가시열. 하나의 등지느러미 가시.



Dipturus trachydermus **RTR**
Roughskin Skate
Raya vientre áspera
꺼정어 홍어

264 cm Max length
Longitud max
최대 길이

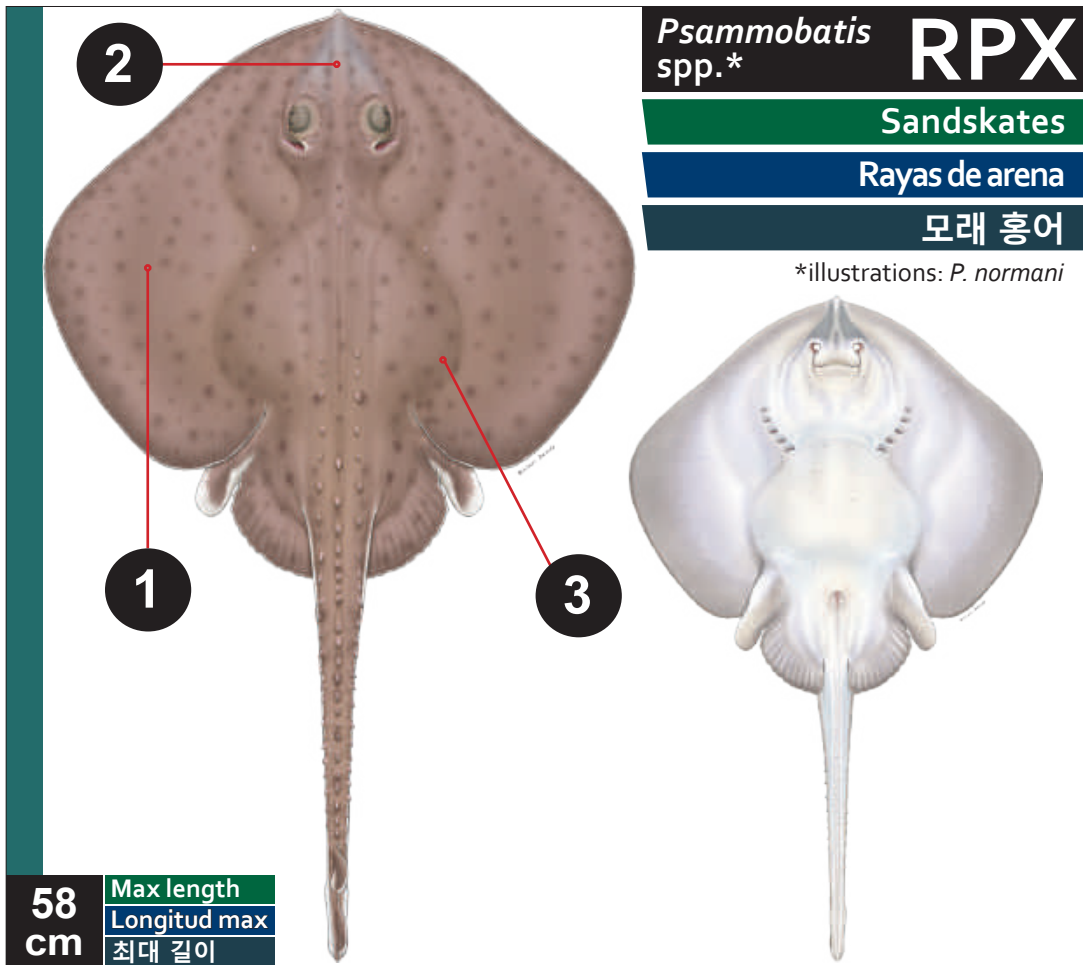
- 1** Under-side dark reddish brown to black; gill slits, cloaca and mouth whitish.
2 Adults have multiple rows of thorns on tail. Single row on juveniles.
3 Top-side covered in spinules, largest and densest on snout.
- 1** Parte inferior marrón rojizo oscuro a negro; hendiduras branquiales, cloaca y boca blanquecinas.
2 Los adultos tienen múltiples filas de espinas en la cola. Fila única en juveniles.
3 Lado superior cubierto de espinulas, más grandes y densas en el hocico.
- 1** 배쪽 면의 어두운 붉은 빛의 갈색에서 검정색. 아가미가 길게 찢어져 있고, 항문과 입은 흰 빛을 띰.
2 성어는 꼬리에 여러 개의 가시열이 있음. 새끼에는 하나의 가시열이 있음.
3 위쪽 면은 잔 가시로 덮여 있고, 주둥이에 잔 가시가 가장 크고 뾰뻑함.



Bathyraja albomaculata **RAL**
White-spotted Skate
Raya de lunares
흰점박이 홍어

100 cm Max length
Longitud max
최대 길이

- 1** Top-side greyish brown with numerous white spots and dark blotches.
2 Single row of thorns running from nape to first dorsal fin.
3 First 3-4 thorns behind head are very large.
- 1** Lado superior marrón grisáceo con numerosos puntos blancos y manchas oscuras.
2 Una hilera de espinas desde la nuca hasta la primera aleta dorsal.
3 Primeras 3-4 espinas muy grandes detrás de la cabeza.
- 1** 위쪽 면은 회색빛의 갈색이며, 수 많은 회색 점과 어두운 반점이 있음.
2 목덜미에서 첫 번째 등지느러미로 이어지는 하나의 가시열.
3 머리 뒤에 3-4개의 매우 큰 가시.



Psammobatis spp.* **RPX**
Sandskates
Rayas de arena
모래 홍어

58 cm Max length
Longitud max
최대 길이

- 1** Medium sized skate; wide heart-shaped disc, apex of wings broadly rounded.
2 Short, blunt, flexible snout.
3 Top-side usually brownish, sometimes with blotches of dark spots.
- 1** Mediana; disco ancho en forma de corazón, ápice de las alas ampliamente redondeado.
2 Hocico corto, romo y flexible.
3 Lado superior generalmente marrónáceo, a veces con manchas de puntos oscuros.
- 1** 중간 크기의 홍어. 넓적한 심장 모양의 체반, 날개의 끝은 넓적하게 둥근 형태.
2 짧고 뭉툭하고 유연한 주둥이.
3 위쪽 면은 대체로 갈색을 띠며, 때로는 어두운 반점이 있음.

*illustrations: P. normani